

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішенням акціонера
Акціонерного товариства
"Укрспецтрансгаз"
від 10.06.2025 № 15/25

APPROVED
by Resolution of the Shareholder of
Joint Stock Company
Ukrspectransgaz
dated 10.06.2025 No 15/25

СТАТУТ
АКЦІОНЕРНОГО
ТОВАРИСТВА
"УКРСПЕЦТРАНСГАЗ"

Ідентифікаційний код: 00157842
(нова редакція)

CHARTER
OF JOINT STOCK COMPANY
UKRSPECTRANSGAZ

Identification code: 00157842
(restated version)

1 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 Цей статут ("Статут") регулює діяльність Акціонерного товариства "Укрспецтрансгаз" ("Товариство"), що було створене внаслідок реорганізації шляхом перетворення в акціонерне товариство державного підприємства – Фірми по закупівлі, транспортуванню і реалізації зрідженого газу "Укртрансгаз" відповідно до Указу Президента України від 25.02.1998 №151/98 "Про реформування нафтогазового комплексу України", постанови Кабінету Міністрів України від 25.05.1998 №747 "Про утворення Національної акціонерної компанії "Нафтогаз України" та наказу Державного Комітету нафтової, газової та нафтопереробної промисловості України від 18.08.1998 №186 "Про створення ДАТ "Укрспецтрансгаз", та є правонаступником всіх її майнових та немайнових прав та обов'язків.

1.2 Товариство входить до Групи Нафтогаз у значенні цього терміну, наданому у пункті 1.6. Статуту. Інтереси Товариства співпадають з інтересами акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" як єдиного акціонера Товариства та корпоративного центру Групи Нафтогаз, що діє в інтересах всієї Групи Нафтогаз. Звітність Товариства включається до консолідованої звітності Групи Нафтогаз. Внутрішні документи Групи Нафтогаз є обов'язковими для Товариства після їх затвердження (або схвалення) загальними зборами акціонерів Товариства, крім випадків, передбачених Статутом.

1.3 Повне найменування Товариства:

1.3.1 українською мовою:

Акціонерне товариство "Укрспецтрансгаз";

1.3.2 англійською мовою:

Joint Stock Company Ukrspectransgaz;

1 GENERAL PROVISIONS

1.1 This Charter (the "Charter") regulates the activities of Joint Stock Company Ukrspectransgaz (the "Company"), formed as a result of transformation into a joint stock company of the State Entity – Firm on purchase, transmission and sale of liquidated gas "Ukrtransgaz" pursuant to the Order of the President of Ukraine as of 25 February 1998 No.151/98 "On Reorganisation of the Oil and Gas complex of Ukraine", Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine as of 25 May 1998 No.747 "On establishment of National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" and Order of the State Committee on Oil, Gas and Oil-Refining Industry of Ukraine as of 18 August 1998 No.186 "On establishment of SJSC Ukrspectransgaz" and is a legal successor to all its property and non-property rights and obligations.

1.2 The Company is a part of Naftogaz Group as defined in clause 1.6 hereof. Interests of the Company are aligned with the interests of Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" as its sole shareholder of the Company and corporate centre of Naftogaz Group acting in the interests of the whole Naftogaz Group. Financial statements of the Company shall be included into consolidated financial statements of Naftogaz Group. Internal documents of Naftogaz Group are binding for the Company upon their approval by the General Shareholders Meeting of the Company except as otherwise stipulated by the Charter.

1.3 Full name of the Company:

1.3.1 in the Ukrainian language shall be:

Акціонерне товариство "Укрспецтрансгаз";

1.3.2 in the English language shall be:

Joint Stock Company Ukrspectransgaz;

1.4	Скорочене найменування Товариства:	1.4	Abbreviated name of the Company:
1.4.1	українською мовою: АТ "Укрспецтрансгаз";	1.4.1	in the Ukrainian language shall be: AT "Ukrspetstransgaz";
1.4.2	англійською мовою: JSC Ukrspectransgaz;	1.4.2	in the English language shall be: JSC Ukrspectransgaz;
1.5	Товариства не здійснювало публічну пропозицію власних акцій і, відповідно, за типом є приватним акціонерним товариством.	1.5	The Company has not made any offerings of its own shares and, accordingly, its type is a private joint stock company.
1.6	У Статуті Товариства нижченаведені терміни вживаються в такому значенні:	1.6	In the Company's Charter, the below terms shall have the following meaning:
1.6.1	Група Нафтогаз – Товариство, акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" та: юридичні особи, інформацію щодо фінансового стану, результатів діяльності та руху грошових коштів яких акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" згідно із законодавством та міжнародними стандартами фінансової звітності повинна включати до консолідованої річної фінансової звітності (за поточний рік); юридичні особи, єдиним засновником, акціонером (учасником) яких є акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України"; юридичні особи, контрольний пакет акцій яких належить акціонерному товариству "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" (частка акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" у статутному капіталі яких становить 50 або більше відсотків), якщо інформацію щодо фінансового стану, результатів діяльності та руху грошових коштів таких юридичних осіб акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" згідно із законодавством і міжнародними стандартами фінансової звітності не повинна включати до консолідованої річної фінансової звітності (за поточний рік).	1.6.1	"Naftogaz Group" means the Company, Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" and: legal entities, whose financial condition, performance and cash flows shall be disclosed by Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" in consolidated annual financial statements (for the current year) in line with applicable laws and the International Financial Reporting Standards; legal entities, in which Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" is the sole founder (shareholder, participant); legal entities, in which Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" is the controlling shareholder (Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" owns not less than 50 per cent of the share capital), if the information regarding financial condition, performance and cash flows of such legal entities shall not be disclosed by Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine" in consolidated annual financial statements (for the current year) in line with applicable laws and the International Financial Reporting Standards.

1.6.2 Правочин – один або декілька правочинів (серія правочинів), що укладаються протягом одного календарного року щодо одного предмету з тим самим контрагентом (або контрагентами, які є афілійованими особами у розумінні Закону України "Про акціонерні товариства") або односторонній правочин, а також правочин про внесення змін та/або доповнень до такого правочину щодо предмету, ціни, порядку розрахунків, припинення (розірвання) або продовження терміну дії такого правочину, зокрема, але не обмежуючись: додаткова угода/договір, специфікація, тощо.

Не вважається "серією правочинів" декілька правочинів, що укладаються протягом одного календарного року і предметом яких є купівля, продаж, постачання та/або транспортування природного газу та нафти, скрапленого газу та додаткові угоди/договори, специфікації, тощо до таких правочинів.

1.6.3 Уповноважений керівник корпоративної функції – особа, яка займає відповідну посаду в акціонерному товаристві "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України", визначену у штатному розкладі або інших розпорядчих документах та яку рішенням загальних зборів акціонерів Товариства визначено Уповноваженим керівником корпоративної функції.

У разі, якщо Товариство або структурний/відокремлений підрозділ Товариства або окремий працівник Товариства здійснює корпоративну функцію, то рішення Уповноваженого керівника корпоративної функції з питань, що належать до корпоративної функції, є обов'язковими для виконання Генеральним директором та іншими працівниками Товариства, відповідно до внутрішнього документа, що регулює управління корпоративними функціями Групи Нафтогаз та інших внутрішніх документів Товариства.

1.6.2 "Transaction" means one or several transactions (series of transactions) executed within one calendar year on one subject-matter with one and the same counterparty (or counterparties which are affiliates within the meaning of the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies"), or a unilateral transaction, as well as a transaction amending such transaction in terms of its subject-matter, price, payment procedure, termination (cancellation) or extension of such transaction, including but not limited to additional agreement/contract, specification, etc.

Several transactions executed within one calendar year and whose subject-matter is purchase, sale, supply and/or transmission of natural gas and oil, liquefied petroleum gas (LPG) and additional agreements, specifications, etc. to such transactions shall not be deemed a "series of transactions".

1.6.3 "Authorised Head of the Corporate Function" means a person holding a relevant position in Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine", which is fixed in the schedule of positions and salaries or other administrative documents and which, in accordance with resolution of the General Meeting of the Company, has been defined as the Authorised Head of the Corporate Function.

If the Company or structural/separate business units of the Company or individual employee of the Company performs Corporate Function then decisions of the Authorised Head of the Corporate Function on matters related to the Corporate Function, shall be binding on the Director General and other employees of the Company in accordance with internal document regarding Naftogaz Group corporate functions governance procedure and other internal documents of the Company.

Інші терміни, які вживаються в Статуті, вживаються у значеннях, наведених у Законі України "Про акціонерні товариства", Законі України "Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні", Законі України "Про ринок природного газу" та інших нормативно-правових актах, вимоги яких застосовуються до Товариства.

Other terms used in this Charter shall have the meaning specified in the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", the Law of Ukraine "On Accounting and Financial Reporting in Ukraine", the Law of Ukraine "On Natural Gas Market", and other laws and regulatory instruments applicable to the Company.

2 ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА

- 2.1** Товариство є юридичною особою приватного права за законодавством України та набуло прав юридичної особи з дня його державної реєстрації.
- 2.2** Товариство діє як самостійний суб'єкт господарювання відповідно до законодавства та Статуту.
- 2.3** Товариство має самостійний баланс, поточний та інші рахунки в банках, печатки та штампи зі своїм найменуванням, бланки тощо.
- 2.4** Товариство має право інтелектуальної власності на торговельну марку (знак для товарів та послуг), що реєструється у порядку, встановленому законодавством України, а за необхідності – також у порядку, встановленому нормами міжнародного та/або права іноземної держави.
- 2.5** Товариство має право від свого імені набувати майнових та особистих немайнових прав, нести обов'язки і бути позивачем або відповідачем у суді, в тому числі у третейському суді, укладати мирові угоди.
- 2.6** Товариство може вчиняти будь-які правочини, не заборонені законодавством.
- 2.7** Товариство має право створювати дочірні підприємства, філії та представництва, як в Україні, так і за кордоном, а також бути учасником об'єднань підприємств, професійних асоціацій, спілок, інших організацій та об'єднань.
- 2.8** Втручання органів державної влади або місцевого самоврядування у діяльність

2 LEGAL STATUS OF THE COMPANY

- 2.1** The Company is a legal entity of private law under the laws of Ukraine and has acquired the rights of a legal entity upon its state registration.
- 2.2** The Company shall operate as a fully independent business entity in accordance with laws and this Charter.
- 2.3** The Company shall maintain separate balance sheet, current and other bank accounts, seals and stamps bearing its name, letterhead etc.
- 2.4** The Company shall have the intellectual property right to a trademark (trade and service mark) to be registered as established by the laws of Ukraine, and if required – also as established by the provisions of international and/or foreign law.
- 2.5** The Company shall have the right to acquire property and personal non-property rights on its own behalf, to undertake obligations, and to act as plaintiff or defendant in court, including in arbitration court, and to enter into settlement agreements.
- 2.6** The Company shall have the right to execute any transactions not prohibited by laws.
- 2.7** The Company shall have the right to form subsidiaries, branches and representative offices both in Ukraine and abroad, and to participate in business associations, professional associations, unions, other organisations and associations.
- 2.8** Interference of government or local authorities into the Company's activity is not allowed,

Товариства не допускається, крім випадків, прямо передбачених законами України.

unless otherwise expressly provided in the laws of Ukraine.

3 МЕТА ТА ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА

3.1 Метою діяльності Товариства є досягнення економічних і соціальних результатів та одержання прибутку від провадження господарської діяльності, а також для підвищення рівня енергетичної безпеки держави, задоволення потреб внутрішніх та іноземних споживачів у відповідних послугах у безпечний, надійний та економічний спосіб.

3.2 Предметом діяльності Товариства є:

3.2.1 перевезення скраплених газів та легкої вуглеводневої сировини споживачам України і за кордон;

3.2.2 закупівля, реалізація і зберігання скраплених газів;

3.2.3 забезпечення надійної і безпечної експлуатації спеціальних залізничних газових вагоно-цистерн, будівель, споруд виробничого і невиробничого призначення, технологічного і енергетичного устаткування, транспортних засобів та механізмів;

3.2.4 організація та виконання всіх видів ремонтів газових цистерн, будівель, споруд, механічного енергетичного устаткування, засобів зв'язку, автоматики і контрольно-вимірювальних приладів;

3.2.5 реалізація продовольчих і непродовольчих товарів, паливно-мастильних та інших матеріалів, організація громадського харчування;

3.2.6 перевезення пасажирів і вантажів власним або орендованим залізничним та автомобільним транспортом;

3.2.7 виконання газонебезпечних робіт і робіт у вибухопожежебезпечних зонах, зберігання, експлуатація балонів та інших ємностей із стисненими, зрідженими, вибухонебезпечними газами, обладнання майстерень, електроінструменту, електрозварювальних трансформаторів

3 PURPOSE AND BUSINESS OF THE COMPANY

3.1 The purpose of the Company's operations shall be to achieve economic and social results and to generate profit from business activities, as well as to increase the level of state energy security, meet the domestic and foreign consumers' needs for the applicable services in a safe, reliable and cost-effective manner.

3.2 The businesses of the Company shall be:

3.2.1 transportation of liquefied gases and light hydrocarbons to consumers in Ukraine and abroad;

3.2.2 purchase, sale and storage of liquefied gases;

3.2.3 provision of reliable and safe operation of special gas railroad tank-cars, buildings, structures of production and non-production facilities, technological and energy equipment, vehicles and machinery;

3.2.4 organization and performance of all types of repairs of gas tanks, buildings, structures, mechanical power equipment, communication facilities, automation and control and measuring instruments;

3.2.5 realization of food and non-food products, fuel and lubricants and other materials, organization of catering;

3.2.6 carriage of passengers and cargo by own or leased railway and motor transport;

3.2.7 performance of gas hazardous works and works in fire and explosion hazard zones, storage and operation of cylinders and other containers with compressed, liquefied, explosive gases, workshop equipment, electric tools, electric welding transformers, etc., operation of technological vehicles;

тощо, експлуатація технологічних транспортних засобів;	
3.2.8 виконання зварювальних робіт;	3.2.8 performance of welding works;
3.2.9 виконання ремонтних і пусконаладжувальних робіт в котельнях;	3.2.9 performance of repair and start-up works at boiler houses;
3.2.10 розробка проектно-кошторисної документації;	3.2.10 development of design estimates;
3.2.11 здійснення торгових операцій по придбанню та реалізації газового обладнання, запасних частин та інших товарів;	3.2.11 trade operations for the purchase and sale of gas equipment, spare parts and other goods;
3.2.12 виконання функцій замовника по будівництву та проектуванню об'єктів цивільного та соціально-побутового призначення;	3.2.12 performing the functions of the customer for the construction and design of civil and social facilities;
3.2.13 укладання угод генерального підряду при будівництві житлових, нежитлових об'єктів та об'єктів соціально-побутового призначення, організація та проведення тендерних торгів між виконавцями робіт;	3.2.13 conclusion of general contract deals in the construction of residential, non-residential objects and objects of social and domestic purposes, organization and holding of tender bids between performers of works;
3.2.14 впровадження нових технологій, включаючи заходи по захисту навколишнього середовища;	3.2.14 introduction of new technologies, including environmental protection measures;
3.2.15 розробка і практичне здійснення спільних із закордонними інвесторами проектів і комерційних ініціатив;	3.2.15 development and practical implementation of joint projects with foreign investors and commercial initiatives;
3.2.16 розробка техніко-економічних обґрунтувань розміщення капіталовкладень українськими та зарубіжними інвесторами;	3.2.16 development of technical feasibility studies for the placement of investments by Ukrainian and foreign investors;
3.2.17 посередницькі послуги в галузі транспорту;	3.2.17 intermediary services in the field of transport;
3.2.18 посередницькі, агентські, комісійні послуги під час купівлі-продажу продукції різного призначення;	3.2.18 intermediary, agency, commission services during the sale and purchase of products of various purposes;
3.2.19 виконання усіх видів комерційних операцій (включаючи оптову, роздрібну та комісійну торгівлю), здійснення експорту і імпорту товарів та послуг відповідно до чинного законодавства України;	3.2.19 performance of all types of commercial transactions (including wholesale, retail and commission trade), export and import of goods and services in accordance with the current legislation of Ukraine;
3.2.20 виконання будівельних і ремонтно-реставраційних робіт;	3.2.20 performance of construction and repair and restoration works;
3.2.21 збирання та переробка вторинної сировини та відходів виробництва;	3.2.21 collection and processing of secondary raw materials and waste products;

3.2.22 організація та проведення виставок, семінарів, конференцій, виставок-продажу та аукціонів;	3.2.22 organization and conducting of exhibitions, seminars, conferences, trade exhibitions and auctions;
3.2.23 виконання робіт з заправлення та реалізації балонів зрідженого газу населенню;	3.2.23 performance of refueling and sales of liquefied gas cylinders to the population;
3.2.24 використання, експлуатація засобів криптографічного захисту інформації та криптосистем;	3.2.24 use, operation of cryptographic information security and cryptosystems;
3.2.25 здійснення робіт, пов'язаних з придбанням, перевезенням, зберіганням та відпуском хімічних речовин, які відносяться до прекурсорів (ангідрид оцтової кислоти, ацетон, калію перманганат, сірчана кислота, соляна кислота, толуол, фенілоцтова кислота та інших);	3.2.25 performance of works related to the acquisition, transportation, storage and release of chemicals related to precursors (acetic anhydride, acetone, potassium permanganate, sulfuric acid, hydrochloric acid, toluene, phenylacetic acid, and others);
3.2.26 надання послуг з внутрішніх перевезень пасажирів автобусами та з внутрішніх перевезень вантажів вантажними автомобілями, причепами та напівпричепами;	3.2.26 provision of services for the internal carriage of passengers by buses and for the domestic cargo transportation by trucks, trailers and semitrailers;
3.2.27 експлуатація та виконання ремонтних, пусконаладжувальних робіт обладнання технологічних компресорних, низькотемпературних, абсорбційних, ректифікаційних, цеолітових та інших установок осушки, підготовки та переробки газу, газового конденсату, нафти та нафтового бітуму;	3.2.27 operation and performance of repair, start-up and adjustment works of equipment of technological compressor, low-temperature, absorption, rectification, zeolite and other drying facilities, preparation and processing of gas, gas condensate, oil and oil bitumen;
3.2.28 надання послуг з зберігання, переливу та переробки вуглеводневої сировини;	3.2.28 provision of services on storage, transfer and processing of hydrocarbon raw materials;
3.2.29 здійснення технічних випробувань та досліджень;	3.2.29 carrying out technical tests and research;
3.2.30 інші види діяльності, що не заборонені законодавством.	3.2.30 other activities not prohibited by laws.
3.3 Види діяльності, що вимагають отримання ліцензії, спеціального дозволу чи іншого документу дозвільного характеру та/або надсилання повідомлень до компетентних органів про здійснення таких видів діяльності, здійснюються Товариством після отримання відповідних ліцензії, спеціального дозволу, іншого документу дозвільного характеру та/або надсилання відповідних повідомлень.	3.3 The Company shall carry out types of activities requiring a license, special permit or other permitting document, and/or informing competent authorities on carrying out such activities, upon obtaining a corresponding license, special permit or other permitting document and/or sending relevant notices.

- | | |
|---|---|
| <p>3.4 Товариство здійснює зовнішньоекономічну діяльність відповідно до мети та у межах предмета (видів) своєї діяльності, згідно із законодавством.</p> | <p>3.4 The Company shall engage in foreign economic activities in accordance with the purpose and within the scope of its business, in compliance with laws.</p> |
| <p>3.5 Товариство здійснює необхідні заходи щодо збереження державної та комерційної таємниці.</p> | <p>3.5 The Company shall take necessary measures to keep state and trade secrets.</p> |
| <p>3.6 Товариство може здійснювати будь-які інші види діяльності, які не заборонені законодавством.</p> | <p>3.6 The Company may engage in any other types of activities that are not prohibited by laws.</p> |

4 МАЙНО ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА. ВЧИНЕННЯ ПРАВОЧИНІВ

4 PROPERTY AND LIABILITY OF THE COMPANY. EXECUTION OF TRANSACTIONS

- | | |
|---|---|
| <p>4.1 Майно Товариства складається з основних засобів, обігових коштів, акцій (часток) у статутному (складеному) капіталі юридичних осіб, а також інших активів, відображених у балансі Товариства. Товариство має право володіти, користуватись та розпоряджатися майном, що належить йому на праві власності, відповідно до та з урахуванням обмежень, встановлених законодавством, Статутом та внутрішніми документами Товариства.</p> | <p>4.1 The Company's property shall consist of fixed assets, working capital, shares (interests) in share (authorised) capital of legal entities, as well as other assets reflected in the Company's balance sheet. The Company shall have the right to own, use and dispose of the property owned by it in accordance with and subject to the restrictions established by laws, the Charter and the Company's internal documents.</p> |
| <p>4.2 Майно Товариства формується за рахунок:</p> | <p>4.2 The Company's property shall be formed by:</p> |
| <p>4.2.1 майна, переданого засновниками (акціонерами);</p> | <p>4.2.1 any property contributed by founders (shareholders);</p> |
| <p>4.2.2 кредитних та запозичених коштів;</p> | <p>4.2.2 loans and borrowings;</p> |
| <p>4.2.3 виробленої продукції та майна, створеного (придбаного) Товариством у результаті здійснення господарської діяльності;</p> | <p>4.2.3 products and property produced and created (acquired) by the Company in the course of its business operations;</p> |
| <p>4.2.4 доходів, отриманих у результаті здійснення господарської діяльності;</p> | <p>4.2.4 revenues generated from the Company's business activity;</p> |
| <p>4.2.5 дивідендів за акціями та корпоративними правами, які належать Товариству;</p> | <p>4.2.5 dividends distributed to the Company on shares and corporate rights;</p> |
| <p>4.2.6 коштів, майнових і немайнових прав, цінних паперів, іншого майна, що надходять як оплата за акції;</p> | <p>4.2.6 cash, interests and rights, securities, and other assets contributed as payment for the shares;</p> |
| <p>4.2.7 доходів, отриманих від реалізації цінних паперів;</p> | <p>4.2.7 proceeds from the sale of securities;</p> |
| <p>4.2.8 надходжень за результатами здійснення господарської діяльності юридичними</p> | <p>4.2.8 revenues generated from business activities conducted by legal entities, where the</p> |

	особами, акціонером (засновником, учасником, власником) яких є Товариство;		Company is a shareholder (founder, participant, owner);
4.2.9	іншого майна, набутого на законних підставах.	4.2.9	any other property duly acquired.
4.3	Товариство використовує державне майно відповідно до законодавства. Майно, що є державною власністю і надане Товариству у користування, господарське відання чи управління, включається до його активів. Списання та передача державного майна здійснюється відповідно до законодавства.	4.3	The Company shall use state-owned property in accordance with the law. Property that is state-owned and provided to the Company for use, economic management or administration shall be included into the Company's assets. State-owned property may be written off or transferred according to laws.
4.4	Майно, що належить Товариству на праві власності, може використовуватися як предмет застави (іпотеки) з метою забезпечення виконання Товариством взятих на себе зобов'язань, включаючи залучення позикових (кредитних) коштів, якщо інше не передбачено законодавством або Статутом.	4.4	Company's property may be pledged (or mortgaged) as a security for the obligations incurred by the Company, including any borrowings (loans), unless otherwise specified in laws or this Charter.
4.5	Товариство несе відповідальність за своїми зобов'язаннями згідно з законами України всім належним йому майном, на яке в установленому законом порядку може бути звернене стягнення. На майно Товариства може бути звернене стягнення тільки у випадках та у порядку, передбачених законами України.	4.5	The Company shall be liable for its obligations in accordance with the laws of Ukraine with all the property it owns and that may be foreclosed on in the manner established by laws. The Company's property may be foreclosed on only in cases and in the manner provided for by the laws of Ukraine.
4.6	Акціонери не відповідають за зобов'язаннями Товариства і несуть ризик збитків, пов'язаних із діяльністю Товариства, лише у межах номінальної вартості належних їм акцій. Акціонери, які не повністю оплатили акції, відповідають за зобов'язаннями Товариства у межах неоплаченої частини номінальної вартості належних їм акцій.	4.6	The shareholders shall not be liable for the Company's obligations, and shall bear the risk of loss as a result of the Company's operations only within the nominal value of their respective shares. The shareholders who have not paid the full price for the shares shall be liable for the Company's obligations within the outstanding nominal value of their respective shares.
4.7	Товариство не відповідає за зобов'язаннями акціонерів. До Товариства та його органів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення акціонерами протиправних дій, крім випадків, визначених законом.	4.7	The Company shall not be liable for shareholders' obligations. No penalties restricting the rights of the Company and its bodies may be applied to them in case of shareholders' illegal actions, except for the cases established by law.
4.8	Товариство не відповідає за зобов'язаннями держави, а держава не відповідає за зобов'язаннями Товариства.	4.8	The Company shall not be liable for the obligations of the state, and the state shall not be liable for the obligations of the Company.

4.9	До акціонерів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення протиправних дій Товариством або іншими акціонерами.	4.9	No penalties restricting the rights of shareholders may apply to them in case of illegal actions of the Company or other shareholders.
4.10	Рішення про укладення Товариством правочинів приймаються уповноваженими органами Товариства як передбачено Статутом залежно від предмету або суми правочину.	4.10	The decisions with respect to entering into transactions by the Company shall be made by the authorised body of the Company as provided herein depending on the subject matter or amount of the transaction.
4.11	Якщо правочин є серією правочинів і внаслідок запланованого укладення чергового правочину з цієї серії загальна сума правочину досягне розміру, який вимагає прийняття рішення відповідним органом Товариства, відповідний орган Товариства приймає рішення про вчинення/надання згоди на вчинення правочину, в результаті укладення якого досягається такий розмір, та кожного наступного правочину з цієї серії.	4.11	If the transaction is a series of transactions and as a result of a contemplated transaction from this series the total amount of the transaction reaches the threshold, which requires a decision of the relevant body of the Company, the relevant body of the Company shall decide upon execution of such transaction/granting consent to execution of transaction as a result of which the threshold would be reached and each of the following transaction of such series.
5	СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА	5	SHARE CAPITAL OF THE COMPANY
5.1	Статутний капітал Товариства становить 82 680 992 (вісімдесят два мільйони шістсот вісімдесят тисяч дев'ятсот дев'яносто дві) гривні 00 копійок.	5.1	The share capital of the Company amounts to eighty two million six hundred eighty thousand nine hundred ninety two hryvnias (UAH 82,680,992).
5.2	Статутний капітал Товариства поділено на 330 723 968 (триста тридцять мільйонів сімсот двадцять три тисячі дев'ятсот шістдесят вісім) простих іменних акцій номінальною вартістю 0,25 (нуль гривень двадцять п'ять копійок) гривні кожна. Вартість всіх акцій сплачена повністю, статутний капітал сформовано.	5.2	Company's share capital shall be divided into three hundred thirty million seven hundred twenty three thousand nine hundred sixty eight (330,723,968) common registered shares, each having a par value of 0,25) hryvnias. All shares are fully paid, the share capital is formed.
5.3	Товариство може збільшувати або зменшувати статутний капітал відповідно до законодавства.	5.3	The Company may increase or reduce the amount of its share capital in accordance with laws.
5.4	Розмір статутного капіталу Товариства збільшується шляхом підвищення номінальної вартості акцій або додаткової емісії акцій існуючої номінальної вартості у порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку.	5.4	Amount of the share capital shall be increases by of increassng the nominal value of the existing shares or by a new issue of shares of the existing nominal value in accordance with the procedure established by the National Securities and Stock Market Commission.
5.5	Збільшення розміру статутного капіталу Товариства із залученням додаткових	5.5	An increase in the Company's share capital with the attraction of additional contributions

внесків здійснюється шляхом додаткової емісії акцій. Збільшення розміру статутного капіталу Товариства без залучення додаткових внесків здійснюється шляхом підвищення номінальної вартості акцій.

- 5.6** Розмір статутного капіталу Товариства зменшується в порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку, шляхом зменшення номінальної вартості акцій або шляхом анулювання раніше викуплених Товариством акцій та зменшення їх загальної кількості.

6 АКЦІЇ ТА ІНШІ ЦІННІ ПАПЕРИ ТОВАРИСТВА

- 6.1** Акції Товариства існують в електронній формі.
- 6.2** Товариство здійснює емісію простих іменних акцій в порядку, встановленому законодавством.
- 6.3** У разі емісії Товариством додатково випущених акцій, їх оплата здійснюється грошовими коштами, а також іншим майном, якщо така можливість передбачена рішенням про емісію.
- 6.4** Грошова оцінка майна, що вноситься як плата за акції, затверджується рішенням загальних зборів.
- 6.5** Акції Товариства повинні бути оплачені у повному обсязі до моменту затвердження результатів емісії акцій, якщо інше не передбачено законодавством.
- 6.6** Товариство має право за рішенням загальних зборів акціонерів (крім випадків обов'язкового викупу акцій, визначених законом) викупити в акціонерів акції за згодою власників цих акцій. Порядок реалізації цього права визначається загальними зборами акціонерів відповідно до законодавства.
- 6.7** Товариство зобов'язане у випадках, передбачених законом, здійснити викуп акцій у акціонерів, які вимагають цього.

shall be made by means of an new issue of shares. An increase in the Company's share capital without attracting additional contributions shall be made by increasing the nominal value of the existing shares.

- 5.6** The amount of the share capital shall be reduced in accordance with the procedure established by the National Securities and Stock Market Commission by reducing the nominal value of the existing shares or by cancelling the shares.

6 SHARES AND OTHER SECURITIES OF THE COMPANY

- 6.1** Shares of the Company shall exist in an electronic form.
- 6.2** The Company shall issue common registered shares in accordance with the procedure established by laws.
- 6.3** If the Company issue new shares, the consideration for such new shares shall be paid in cash or, as well as other property, if such a possibility is provided for by the issue resolution.
- 6.4** Valuation of the property contributed as payment for the shares shall be approved by the General Shareholders Meeting.
- 6.5** Any Company's shares shall be paid for in full before the moment of approval of the shares issue results, unless otherwise specified in laws.
- 6.6** If so resolved by the General Shareholders Meeting (except for statutory cases of mandatory buy-out of shares), the Company shall have the right to redeem the shares from the shareholders if agreed by holders of such shares. This right shall be exercised as resolved by the General Shareholders Meeting in accordance with laws.
- 6.7** In the events stipulated by law, the Company shall be required to buy-out the shares from the shareholders so requesting. Valuation and

Оцінка та викуп акцій здійснюються відповідно до законодавства.

buy-out of the shares shall be conducted in accordance with laws.

6.8 Кожному акціонеру обов'язково надається переважне право на придбання акцій додаткової емісії у процесі їх розміщення пропорційно до частки належних йому акцій у загальній кількості акцій (крім випадку прийняття загальними зборами акціонерів рішення про невикористання такого права), у порядку, встановленому законодавством.

6.8 Each shareholder shall obligatory have the pre-emptive right to buy new shares when placed, pro rata to its share in the share capital (unless the General Shareholders Meeting resolves on waiver of such right), in accordance with the procedure provided by laws.

6.9 Товариство має право здійснювати емісію та розміщувати облігації, видавати векселі та здійснювати інші операції з цінними паперами у порядку, встановленому законодавством.

6.9 The Company shall have the right to issue and place bonds, issue promissory notes, and perform other securities transactions in the manner established by laws.

7 АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА

7 SHAREHOLDERS OF THE COMPANY

7.1 Засновником та єдиним акціонером Товариства є акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України", ідентифікаційний код 20077720 ("Акціонер").

7.1 The Company's founder and sole shareholder is Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine", identification code: 20077720 (the "Shareholder").

7.2 Кожна акція надає Акціонеру однакову сукупність прав, включаючи такі права:

7.2 Each share shall grant the Shareholder the same set of rights, including the right to:

7.2.1 брати участь в управлінні Товариством, у тому числі шляхом формування органів Товариства;

7.2.1 participate in the management of the Company, including by appointment of members of the Company's bodies;

7.2.2 отримувати інформацію про господарську діяльність Товариства;

7.2.2 obtain information pertaining to the Company's business activities;

7.2.3 отримувати частину прибутку Товариства в вигляді дивідендів;

7.2.3 receive a part of the Company's profits in the form of dividends;

7.2.4 отримувати у разі ліквідації Товариства частину його майна або вартості частини такого майна;

7.2.4 be distributed, in the event of liquidation of the Company, a portion of the Company's property or the value of the part of such property;

7.2.5 користуватися іншими правами у випадках та порядку, встановлених Статутом та законодавством.

7.2.5 enjoy other rights in the events and under the procedure set forth by the Charter and applicable laws.

7.3 Товариство забезпечує Акціонеру доступ до будь-яких документів Товариства, у тому числі документів, що містять інформацію з обмеженим доступом. Товариство зобов'язане на вимогу Акціонера надати інформацію та документи, що запитуються, у

7.3 The Company shall provide the Shareholder with access to any documents of the Company, including documents containing restricted information. At the request of the Shareholder, the Company shall provide the requested information and documents as soon as possible, but in any case not later than

найкоротший строк, але в будь-якому випадку не пізніше як через 3 (три) робочі дні після отримання відповідної вимоги Акціонера.

three (3) business days upon receipt of the relevant request of the Shareholder.

8 РОЗПОДІЛ ПРИБУТКУ ТА ПОРЯДОК ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ. ДИВІДЕНДИ

8.1 Прибуток Товариства визначається за даними фінансової звітності Товариства, підтвердженої суб'єктом аудиторської діяльності.

8.2 Чистий прибуток, отриманий від всіх видів діяльності згідно з фінансовою звітністю Товариства, залишається у повному розпорядженні Товариства, яке відповідно до Статуту та законодавства на власний розсуд визначає напрями його використання на підставі рішення загальних зборів акціонерів Товариства.

8.3 Розподіл прибутку і покриття збитків Товариства визначається рішенням загальних зборів акціонерів Товариства відповідно до законодавства та Статуту. Пропозиції щодо порядку і способів розподілу прибутку або порядку покриття збитків готуються Генеральним директором на підставі аналізу діяльності Товариства у звітному році та перспектив його подальшої діяльності.

8.4 Товариство формує резервний капітал у випадках, передбачених законом. Резервний капітал формується шляхом відрахувань у розмірі, визначеному загальними зборами акціонерів від чистого прибутку Товариства за відповідний рік. Розмір резервного капіталу (у разі його створення) становить 15 відсотків статутного капіталу Товариства. Резервний капітал призначений для покриття збитків Товариства. Товариство може використовувати резервний капітал для інших цілей, визначених загальними зборами акціонерів. У разі повного або часткового використання резервного

8 DISTRIBUTION OF PROFIT AND PROCEDURE FOR COVERING LOSSES. DIVIDENDS

8.1 The Company's profit shall be determined based on the Company's financial statements confirmed by auditing entity.

8.2 Net profit from all types of activities in line with the financial statements of the Company, remains at full disposal of the Company, which, in accordance with the Charter and applicable laws, shall determine in its sole discretion the directions of its use based on resolution of the Company's General Shareholders Meeting.

8.3 Distribution of profit and procedure for covering losses of the Company shall be determined by the resolution of the Company's General Shareholders Meeting in line with applicable laws and the Charter. Proposals on the procedure and methods of profit distribution or the procedure for covering losses shall be drafted by the Director General based on the analysis of the Company's performance in the reporting year and its prospects.

8.4 The Company shall set aside a reserve capital in cases provided for by law. The reserve capital shall be set aside by allocations in the amount determined the Company's General Shareholders Meeting from the net profit of the Company for the corresponding year. The amount of the reserve capital (if set aside) shall be 15 per cent of the share capital of the Company. The reserve capital is intended to cover losses of the Company. The Company may use the reserve capital for other purposes determined by the General Shareholders Meeting. If the reserve capital is used in full or in part, it shall be replenished in accordance with the procedure provided for in this clause.

капіталу його поповнення здійснюється в порядку, передбаченому цим пунктом.

- | | |
|--|---|
| <p>8.5 Товариство може створювати інші фонди. Порядок створення таких фондів визначається загальними зборами акціонерів Товариства.</p> <p>8.6 Збитки від провадження господарської діяльності Товариства покриваються у порядку, визначеному загальними зборами акціонерів Товариства.</p> <p>8.7 Виплата дивідендів за простими акціями здійснюється з чистого прибутку за звітний рік та/або нерозподіленого прибутку, та/або резервного капіталу на підставі рішення загальних зборів акціонерів Товариства про їх виплату, розмір та спосіб виплати, протягом шести місяців з дня прийняття рішення про виплату дивідендів. У разі прийняття загальними зборами акціонерів Товариства рішення щодо виплати дивідендів у менший строк, ніж передбачено попереднім реченням, виплата дивідендів здійснюється у строк, визначений загальними зборами акціонерів Товариства.</p> <p>8.8 Дивіденди виплачуються з розрахунку на одну акцію виключно грошовими коштами.</p> <p>8.9 Перелік осіб, які мають право на отримання дивідендів, складається в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України. Для кожної виплати дивідендів загальні збори визначають дату складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, та порядок їх виплати. Дата складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, не може передувати даті прийняття рішення загальними зборами акціонерів Товариства про виплату дивідендів та має бути не раніше ніж через 10 робочих днів після прийняття такого рішення.</p> <p>8.10 У разі відчуження акціонером належних йому акцій після дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, але до дати виплати дивідендів, право на отримання дивідендів</p> | <p>8.5 The Company may establish other funds. The procedure for establishing such funds shall be determined by the Company's General Shareholders Meeting.</p> <p>8.6 Losses from the Company's business activities shall be covered in accordance with the procedure determined by the Company's General Shareholders Meeting.</p> <p>8.7 The dividends on common shares shall be paid out of the net profit for the reporting year and/or retained earnings and/or reserve capital based on a resolution of the Company's General Shareholders Meeting on their payment, amount, and method of payment, within six months from the date of the resolution on dividend payment. If the Company's General Shareholders Meeting resolves to pay dividends within a shorter period than provided in the preceding sentence, dividends shall be paid within the period determined by the Company's General Shareholders Meeting.</p> <p>8.8 Dividends shall be paid solely in cash per share held.</p> <p>8.9 The list of the persons entitled to the dividends shall be made in accordance with the Ukrainian laws on depository system. For the purposes of each dividend payment, the General Shareholders Meeting shall determine the date for compiling a list of the persons entitled to the dividends, and procedure for the dividend payment. The date for compiling the list of the persons entitled to the dividends shall not precede the date of adoption of the resolution by the Company's General Shareholders Meeting and shall not occur earlier than 10 business days upon passing such resolution.</p> <p>8.10 If any shareholder disposes of the shares held by such shareholder after the date of compilation of the list of the persons entitled to the dividends, but before the date of the dividend payment, the right to the dividends</p> |
|--|---|

	залишається в особи, зазначеної у такому переліку.		shall remain with the person specified in such list.
8.11	Товариство повідомляє осіб, які мають право на отримання дивідендів, про дату, розмір, порядок та строк їх виплати, у порядку встановленому загальними зборами Товариства.	8.11	The Company shall, in the manner established by the General Shareholders Meeting, notify the persons entitled to the dividends of the date, amount, procedure, and term of the dividend payment.
9	ОРГАНИ ТОВАРИСТВА ТА ПОСАДОВІ ОСОБИ ОРГАНІВ ТОВАРИСТВА	9	BODIES AND OFFICERS OF THE COMPANY
9.1	Товариство має однорівневу структуру управління.	9.1	The Company shall have one-tier management structure.
9.2	Органами Товариства є:	9.2	The Company's bodies shall be:
9.2.1	загальні збори акціонерів Товариства ("загальні збори") – вищий орган Товариства;	9.2.1	The Company's General Shareholders Meeting (the " General Meeting "), which is the highest body of the Company;
9.2.2	Генеральний директор – одноосібний виконавчий орган Товариства, який здійснює управління поточною діяльністю Товариства.	9.2.2	The Director General is the sole executive body of the Company, who manages the Company's day-to-day operations.
9.3	Посадовими особами органів Товариства є Генеральний директор та інші особи згідно із законом. Посадовими особами органів Товариства можуть бути посадові особи іншого суб'єкта господарювання, що здійснює діяльність у сфері діяльності Товариства.	9.3	The Director General, and other persons in accordance with the law shall be the officers of the Company's bodies. The officers of the Company's bodies may also be the officers of another business entity operating in the area of the Company's operations.
9.4	Посадові особи органів Товариства зобов'язані діяти в інтересах Товариства відповідно до вимог законодавства, Статуту, внутрішніх документів Товариства.	9.4	The officers of the Company's bodies shall act for the benefit of the Company in accordance with laws, the Charter, the Company's internal documents.
9.5	Посадові особи органів Товариства не мають права розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про діяльність Товариства, крім випадків, передбачених законом.	9.5	Officers of the Company's bodies shall not have the right to disclose trade secrets and confidential information about the Company's operations, except as provided by law.
9.6	Посадові особи органів Товариства несуть відповідальність перед Товариством за збитки, завдані Товариству своїми діями (бездіяльністю) згідно із законодавством.	9.6	Officers of the Company's bodies shall be liable to the Company for damages caused to the Company by their acts (omissions) according to laws.

10 ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА	10 GENERAL MEETING OF THE COMPANY
10.1 Загальні збори можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства.	10.1 The General Meeting may resolve on any matters of the Company's operations.
10.2 До виключної компетенції загальних зборів належить:	10.2 The following matters shall be reserved to the General Meeting:
10.2.1 визначення основних напрямів діяльності Товариства;	10.2.1 determination of main directions of the Company's business;
10.2.2 затвердження стратегічного плану розвитку та показників результативності Товариства, річного фінансового плану та звіту про його виконання, річного інвестиційного плану, інвестиційного плану на середньострокову перспективу (три – п'ять років);	10.2.2 approval of the Company's strategic development plan and performance indicators, annual financial plan and report on performance thereof, annual investment plan, mid-term (three to five years) investment plan;
10.2.3 прийняття рішення про внесення змін до Статуту Товариства;	10.2.3 resolving on amendments to the Company's Charter;
10.2.4 прийняття рішення про анулювання викуплених або в інший спосіб набутих акцій;	10.2.4 resolving on cancellation of the redeemed or otherwise acquired shares;
10.2.5 прийняття рішення про зміну типу Товариства;	10.2.5 resolving on change of the Company's type;
10.2.6 прийняття рішення про зміну структури управління Товариством;	10.2.6 resolving on change of the Company's management structure;
10.2.7 прийняття рішення про емісію та/або розміщення цінних паперів;	10.2.7 resolving on issue and/or placement of securities;
10.2.8 прийняття рішення про збільшення розміру статутного капіталу Товариства;	10.2.8 resolving on increase of the Company's share capital;
10.2.9 прийняття рішення про зменшення розміру статутного капіталу Товариства;	10.2.9 resolving on reduction of the Company's share capital amount;
10.2.10 прийняття рішення про дроблення або консолідацію акцій;	10.2.10 resolving of the share split or consolidation;
10.2.11 затвердження положень про загальні збори, а також внесення змін до них;	10.2.11 approval of Regulation on the General Meeting, as well as any amendments thereto;
10.2.12 затвердження (або схвалення) внутрішніх положень (з урахуванням підпункту 10.2.13), регламентів, політик та інших внутрішніх документів, а також внесення змін до них, якими регулюються будь-які питання, пов'язані з діяльністю Товариства зокрема як юридичної особи	10.2.12 approval (or endorsement) of internal regulations (subject to sub-clause 10.2.13), rules, policies, and other internal documents, as well as amendments thereto, which regulate any issues related to the Company's activities, in particular as a legal entity of Naftogaz Group, and which are implemented at the initiative of the General Meeting;

Групи Нафтогаз, та які впроваджуються з ініціативи загальних зборів;

- | | |
|---|--|
| <p>10.2.13 затвердження внутрішніх положень, якими регулюється діяльність Товариства, крім тих, повноваження щодо затвердження яких рішенням загальних зборів передані Генеральному директору, та зазначених у підпункті 10.2.11;</p> <p>10.2.14 розгляд звіту за підсумками перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства за результатами фінансового року ("річний звіт") та прийняття рішення за результатами його розгляду;</p> <p>10.2.15 розгляд звіту Генерального директора та затвердження заходів за результатами розгляду такого звіту;</p> <p>10.2.16 розгляд висновків аудиторського звіту суб'єкта аудиторської діяльності та затвердження заходів за результатами розгляду такого звіту;</p> <p>10.2.17 затвердження результатів фінансово-господарської діяльності за відповідний рік та розподіл прибутку або затвердження порядку покриття збитків Товариства;</p> <p>10.2.18 прийняття рішення про викуп Товариством розміщених ним цінних паперів, крім випадків обов'язкового викупу акцій, визначених Законом України "Про акціонерні товариства";</p> <p>10.2.19 прийняття рішення про невикористання акціонерами переважного права на придбання акцій додаткової емісії;</p> <p>10.2.20 прийняття рішення про виплату дивідендів за простими акціями Товариства, затвердження розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених законом, та способу їх виплати;</p> <p>10.2.21 прийняття рішень з питань порядку проведення загальних зборів;</p> <p>10.2.22 вирішення питань, що належать до компетенції наглядової ради згідно з Законом України "Про акціонерні товариства", у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення Товариства;</p> | <p>10.2.13 approval of internal regulations applicable to the Company's activities, other than those where approval authority has been delegated to the Director General by General Meeting's resolution, and specified in sub-clause 10.2.11;</p> <p>10.2.14 consideration of report based on the findings of the audit of the Company's financial and business activities for the financial year ("the annual report") and follow-up resolution;</p> <p>10.2.15 consideration of the Director General's report and approval of follow-up actions;</p> <p>10.2.16 consideration of opinion of the auditor report of auditing entity and approval of follow-up actions;</p> <p>10.2.17 approval of financial and business activities for the relevant year and distribution of the Company's profit or approval of procedure for covering of the Company's losses;</p> <p>10.2.18 approval of buy-out of the Company's outstanding securities, except in cases of mandatory buy-out of shares as set forth in the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";</p> <p>10.2.19 resolving on the shareholders' waiver of their pre-emptive right to purchase new shares;</p> <p>10.2.20 resolving on dividend payments on the Company's common shares, approval of the number of annual dividends in accordance with the requirements of law and the method of payment thereof;</p> <p>10.2.21 resolving on the matters pertaining to the proceedings at the General Meeting;</p> <p>10.2.22 resolution of the matters reserved to the Supervisory Board by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", in the event of merger, acquisition, split-off, spin-off or transformation of the Company;</p> |
|---|--|

10.2.23 затвердження декларації схильності до ризиків Товариства;	10.2.23 approval of risk appetite statement of the Company;
10.2.24 прийняття рішення про застосування Кодексу корпоративного управління, затвердженого Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку, або іншого кодексу або іншого кодексу корпоративного управління;	10.2.24 resolving on the application of the Corporate Governance Code approved by the National Securities and Stock Market Commission or another corporate governance code;
10.2.25 прийняття рішення про виділ та припинення Товариства, про ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії (членів комісії з припинення), затвердження порядку та строків ліквідації (припинення), порядку розподілу між акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог кредиторів, затвердження ліквідаційного балансу (передавального акта);	10.2.25 resolving on the spin-off and termination of the Company, on the liquidation of the Company, appointment of the liquidation commission (members of the liquidation commission), approval of the procedure and terms of liquidation (termination), the procedure for distribution of property remaining after satisfaction of creditors' claims among shareholders, approval of the liquidation balance sheet (transfer deed);
10.2.26 прийняття рішення про проведення перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства з ініціативи загальних зборів та про відшкодування витрат Акціонера на здійснення перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства;	10.2.26 resolving on conduction of an audit of the Company's financial and business activities at the initiative of the General Meeting and to reimburse the Shareholder's expenses for the audit of the Company's financial and business activities;
10.2.27 затвердження умов провадження господарської діяльності Товариства, яка є звичайною господарською діяльністю;	10.2.27 approval of the conditions for conducting the Company's business activities, which are the ordinary business activities;
10.2.28 затвердження положення та звіту про винагороду Генерального директора, вимоги до яких встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку;	10.2.28 approval of Regulation and report on remuneration the Director General, the requirements for which are established by the National Securities and Stock Market Commission;
10.2.29 затвердження ринкової вартості майна у разі, якщо таке затвердження віднесено до виключної компетенції наглядової ради згідно з Законом України "Про акціонерні товариства";	10.2.29 approval of the market value of the assets, if such approval so required by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";
10.2.30 обрання та припинення повноважень Генерального директора;	10.2.30 appointment and termination of powers of the Director General;
10.2.31 затвердження умов контракту, що укладається з Генеральним директором; встановлення розміру його винагороди; визначення особи, яка підписуватиме контракт від імені Товариства з Генеральним директором;	10.2.31 approval of the terms and conditions of the contract concluded with the Director General; setting the amount of his remuneration; determining the individual who will sign the contract on behalf of the Company with the Director General;

10.2.32 прийняття рішення про відсторонення Генерального директора від здійснення повноважень, про обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження Генерального директора;	10.2.32 resolving on suspension of Director General and appointment of Interim Director General;
10.2.33 призначення на посаду і звільнення з посади керівника служби (підрозділу) внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора);	10.2.33 appointment to the position and dismissal from the position the head of internal audit unit (internal auditor);
10.2.34 поширення обов'язковості внутрішніх документів Групи Нафтогаз на Товариство відповідно до пункту 1.2 Статуту;	10.2.34 taking decision regarding binding force of the Naftogaz Group's internal documents to the Company in accordance with clause 1.2 of the Charter;
10.2.35 затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту (з внутрішнім аудитором), встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат;	10.2.35 approval of terms and conditions of employment contracts to be entered with employees of internal audit unit (internal auditor), determination of their remuneration, including incentive and compensatory payments;
10.2.36 затвердження звіту та висновків служби (підрозділу) внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора);	10.2.36 approval of report and findings of the internal audit unit (internal auditor);
10.2.37 здійснення контролю за своєчасністю надання (оприлюднення) Товариством достовірної інформації про його діяльність відповідно до законодавства, опублікування Товариством інформації про кодекс корпоративного управління товариства, що використовується Товариством;	10.2.37 control over timely submission (publication) by the Company of true and accurate information on its operations in line with applicable laws, disclosure by the Company of information on the corporate governance code used by the Company;
10.2.38 призначення суб'єкта аудиторської діяльності, а також його відсторонення; узгодження умов договору на надання аудиторських послуг та обрання особи, уповноваженої на підписання такого договору з суб'єктом аудиторської діяльності;	10.2.38 appointment of auditing entity, as well as its suspension; agreeing on the terms of the audit services agreement and electing a person authorised to sign such an agreement with the auditing entity;
10.2.39 визначення дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядку та строків виплати дивідендів;	10.2.39 determination of the date of compiling the list of persons entitled to dividends, the procedure, and terms of dividend payment;
10.2.40 вирішення питань про участь Товариства у промислово-фінансових групах та інших об'єднаннях;	10.2.40 resolving matters on the Company's participation in industrial and financial groups and other associations;
10.2.41 вирішення питань про створення, реорганізацію та/або ліквідацію структурних та/або відокремлених	10.2.41 resolving on matters pertaining to formation, reorganisation and/or liquidation of structural and/or separate business units of the

підрозділів Товариства, крім випадків, коли за рішенням загальних зборів вирішення зазначених питань делеговано Генеральному директору;	Company, unless the General Meeting delegates resolution on these matters to the Director General;
10.2.42 визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або викупу акцій;	10.2.42 determination of likelihood of the Company's insolvency as a result of incurring or discharging any liabilities, including as a result of dividend payment or shares buy-out;
10.2.43 прийняття рішення про обрання оцінювача майна Товариства та затвердження умов договору, що укладається з ним, встановлення розміру оплати його послуг;	10.2.43 appointment of the appraiser for the Company's assets, approval of the terms and conditions of agreement to be entered with such appraiser, and determination of consideration for its services;
10.2.44 прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, що надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладається з нею, встановлення розміру оплати її послуг;	10.2.44 resolving on appointment (replacement) of the depository providing additional services to the Company, approval of the terms and conditions of agreement to be entered into with such depository, and determination of consideration for its services;
10.2.45 прийняття рішення про притягнення до матеріальної відповідальності Генерального директора Товариства;	10.2.45 resolving on bringing the Company's Director General to liability for damages;
10.2.46 затвердження положень про філії, представництва та інші відокремлені підрозділи, крім випадків, коли за рішенням загальних зборів затвердження зазначених положень делеговано Генеральному директору;	10.2.46 approving regulations on branches, representative offices, and other separate units unless the General Meeting resolves to delegate approval of these matters to the Director General;
10.2.47 затвердження організаційної структури Товариства та граничної штатної чисельності працівників Товариства;	10.2.47 approval of the organisational structure of the Company and maximum staff number of the Company's employees;
Стосовно корпоративних прав в інших юридичних особах	Regarding corporate rights in other legal entities
10.2.48 вирішення питань про створення та/або участь у будь-яких юридичних особах, їх реорганізацію та ліквідацію;	10.2.48 resolving matters on formation and/or participation in any legal entities, reorganisation, and liquidation thereof;
10.2.49 прийняття рішення про придбання (або набуття будь-яким іншим чином) або продаж (або відчуження будь-яким іншим чином) корпоративних прав (часток, акцій	10.2.49 resolving on the acquisition (or obtaining in any other way) or sale (or alienation in any other way) of corporate rights (participatory interests, shares, or other objects of civil rights certifying participation in a legal entity);

або інших об'єктів цивільних прав, що засвідчують участь в юридичній особі);

10.2.50 прийняття рішення про укладення будь-яких правочинів стосовно корпоративних прав (часток, акцій або інших об'єктів цивільних прав, що засвідчують участь в юридичній особі), належних Товариству, в інших юридичних особах;

Стосовно вчинення правочинів

10.2.51 прийняття рішення про укладення, зміну, припинення договорів про спільну діяльність;

10.2.52 прийняття рішення про надання Товариством будь-яких забезпечень виконання зобов'язань третіми особами;

10.2.53 прийняття рішення про вчинення або надання згоди на вчинення правочину **у межах**, передбачених затвердженням відповідно до Статуту річним фінансовим планом Товариства, на суму, що дорівнює або перевищує 10 (десять) відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;

10.2.54 прийняття рішення про вчинення або надання згоди на вчинення правочину **поза межами**, передбаченими затвердженням відповідно до Статуту річним фінансовим планом, на суму, що дорівнює або перевищує 10 (десять) відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;

10.2.55 інші питання, що належать до виключної компетенції загальних зборів згідно із Статутом та/або законом.

10.3 Річні загальні збори проводяться не пізніше 30 квітня наступного за звітним року. До

10.2.50 resolving on execution of any transactions related to the corporate rights (participatory interests, shares, or other objects of civil rights certifying participation in a legal entity) owned by the Company in other legal entities;

Regarding execution of transactions

10.2.51 resolving on the conclusion, amendment to, termination of joint venture agreements;

10.2.52 resolving on the providing any security (collateral) by the Company for third-party obligations;

10.2.53 resolving on execution or granting consent to the execution of any transaction **within** the annual financial plan of the Company approved by in accordance with the Charter, for the amount equal or exceeding UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective deal;

10.2.54 resolving on execution or granting consent to the execution of any transaction **beyond** the annual financial plan of the Company approved by in accordance with the Charter, for the amount equal or exceeding UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective deal;

10.2.55 resolving on any other matter reserved to the General Meeting in accordance with Charter and/or law.

10.3 The Annual General Meeting shall be held on or before 30 April of the year immediately

порядку денного річних загальних зборів обов'язково включаються такі питання:		following the reference year. The agenda for the Annual General Meeting of the Company shall include the following matters:
10.3.1 розгляд річного звіту та прийняття рішення за результатами його розгляду;	10.3.1 consideration of the annual report and follow-up resolution;	
10.3.2 розгляд звіту Генерального директора та затвердження заходів за результатами розгляду такого звіту;	10.3.2 consideration of the Director General's report and approval of follow-up actions;	
10.3.3 розгляд висновків аудиторського звіту суб'єкта аудиторської діяльності та затвердження заходів за результатами такого розгляду;	10.3.3 consideration of opinion of the auditor report of auditing entity and approval of follow-up actions;	
10.3.4 затвердження результатів фінансово-господарської діяльності за відповідний рік та розподіл прибутку або затвердження порядку покриття збитків Товариства.	10.3.4 approval of financial and business activities for the relevant year and distribution of profit or approval of procedure for covering of the Company's losses.	
10.4 У разі, якщо акціонером Товариства є одна особа, положення відповідних пунктів Статуту та статей Закону України "Про акціонерні товариства" не застосовуються щодо порядку скликання та проведення загальних зборів.	10.4 In case there is a sole shareholder in the Company, provisions of relevant clauses of the Charter and articles of the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" shall not apply to the procedure for convening and holding the General Meeting.	The powers of the General Meeting provided for by the applicable laws and the Company's internal documents, shall be solely exercised by the Company's shareholder. Such shareholder shall resolve on the matters falling within the authority of the General Meeting in accordance with the procedure established in their charter. The Shareholder's resolutions on matters falling within the authority of the General Meeting shall be executed by the shareholder in writing (as resolution) and signed on its behalf. Such resolution of the shareholder shall have the status of the minutes of General Meeting. Minutes of General Meeting shall be stored with the Company.
Повноваження загальних зборів, передбачені законодавством та внутрішніми документами Товариства, здійснюються таким акціонером одноосібно. Акціонер приймає рішення з питань, що належать до компетенції загальних зборів, у порядку, встановленому його статутом. Рішення акціонера з питань, що належать до компетенції загальних зборів, оформлюється акціонером письмово (у формі рішення) та підписується від його імені. Таке рішення акціонера має статус протоколу загальних зборів. Протоколи загальних зборів зберігаються в Товаристві.		
11 ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР	11 DIRECTOR GENERAL	
11.1 Генеральний директор Товариства здійснює управління поточною діяльністю Товариства. Рішення про обрання та припинення повноважень Генерального директора приймається загальними зборами відповідно до Статуту.	11.1 Director General shall manage the Company's day-to-day operations. The General Meeting shall resolve on appointment and termination of powers of the Director General in accordance with the Charter.	

- | | |
|--|--|
| <p>11.2 Генеральний директор підзвітний загальним зборам та відповідальний перед ними за управління поточною діяльністю Товариства та виконання покладених на нього завдань та функцій.</p> | <p>11.2 Director General shall account and report to the General Meeting for the management of the Company's day-to-day operations and for the performance of Director General's functions and duties.</p> |
| <p>11.3 Строк повноважень Генерального директора визначається загальними зборами.</p> | <p>11.3 The term of office of Director General shall be determined by the General Meeting.</p> |
| <p>11.4 З Генеральним директором укладається контракт, умови якого затверджуються загальними зборами. У контракті визначається строк його дії та умови дострокового припинення, права, обов'язки, відповідальність сторін (у тому числі майнова), умови матеріального забезпечення і організації праці. Від імені Товариства контракт з Генеральним директором підписує Керівник Акціонера або інша особа, уповноважена загальними зборами.</p> | <p>11.4 The contract shall be concluded with Director General, the terms and conditions of which shall be approved by the General Meeting. The contract shall specify the term of its validity and conditions of early termination, rights, duties, liability of the parties (including liability for damages), conditions of material support and labour organisation. The contract with Director General shall be signed on behalf of the Company by the Chief Executive Officer of the Shareholder, or another person authorised by the General Meeting.</p> |
| <p>11.5 До компетенції Генерального директора належить вирішення всіх питань діяльності Товариства, крім тих, що належать до виключної компетенції загальних зборів та компетенції Уповноваженого керівника корпоративної функції згідно зі Статутом.</p> | <p>11.5 Director General shall be authorised to resolve on any matters related to the Company's activity, other than those reserved to the General Meeting and the Authorised Head of the Corporate Function pursuant to Charter.</p> |
| <p>11.6 З урахуванням обмежень, встановлених Статутом та законодавством, Генеральний директор:</p> | <p>11.6 Subject to the limitations set forth by the Charter and laws, Director General shall:</p> |
| <p>11.6.1 виконує та організовує виконання рішень загальних зборів;</p> | <p>11.6.1 execute and procure implementation of resolutions of the General Meeting;</p> |
| <p>11.6.2 вчиняє правочин (якщо рішення про вчинення правочину або надання згоди на його вчинення належить до компетенції загальних зборів, за умови отримання такого рішення) на суму меншу 10 (десять) відсотків сукупної вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;</p> | <p>11.6.2 execute a transaction (if resolving on or granting consent to execution of the transaction falls within the competence of the General Meeting, then subject to receipt of such a resolution) for the amount less than UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective Transaction;</p> |
| <p>11.6.3 визначає, крім випадків, передбачених законом та Статутом, умови та граничні</p> | <p>11.6.3 except as otherwise stipulated in law and the Charter, determine the terms and conditions</p> |

розміри оплати праці працівників Товариства, філій та представництв, інших відокремлених підрозділів Товариства;	and thresholds of remuneration for employees of the Company, branches, and representative offices, other separate units of the Company;
11.6.4 приймає рішення, що стосуються юридичних осіб, акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство, філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства;	11.6.4 resolve on matters concerning legal entities, where the Company is a shareholder (founder, participant), branches, representative offices, and other separate units of the Company;
11.6.5 здійснює підготовку та попередній розгляд питань, що підлягають обговоренню на загальних зборах, у тому числі погоджує проекти рішень загальних зборів з таких питань, підготовку матеріалів, необхідних для розгляду таких питань. Це положення не обмежує право загальних зборів, приймати рішення з питань, що віднесені до їх компетенції;	11.6.5 prepare and preliminary consider any matters to be discussed at the General Meeting, as well as endorse draft resolutions of the General Meeting meetings on such matters, prepare the respective materials required for consideration of such matters. This provision shall not limit the right of the General Meeting to resolve on the matters that fall within their competence;
11.6.6 забезпечує виконання стратегічного плану розвитку та показників результативності Товариства, річного фінансового плану, річного інвестиційного плану, інвестиційного плану на середньострокову перспективу (три – п'ять років);	11.6.6 ensure the implementation of the Company's strategic development plan and performance indicators, annual financial plan, annual investment plan, mid-term (three to five years) investment plan;
11.6.7 затверджує внутрішні документи, що регулюють питання діяльності Товариства та які рішенням загальних зборів передані для затвердження Генеральному директору;	11.6.7 approve internal regulations governing the matters pertaining to the Company's activities and which are referred to Director General for approval by resolution of the General Meeting;
11.6.8 визначає повноваження заступників Генерального директора;	11.6.8 determine the powers of the Deputy Directors General;
11.6.9 укладає (підписує) від імені Товариства колективний договір, зміни та доповнення до нього;	11.6.9 execute (sign) on behalf of the Company the collective agreement, and any amendments and supplements thereto;
11.6.10 без довіреності діє від імені Товариства, представляє інтереси Товариства та вчиняє від його імені правочини самостійно або за умови прийняття рішення загальними зборами Товариства, у випадках, передбачених Статутом;	11.6.10 without the power of attorney, act on behalf of the Company, represent the Company and execute transactions independently or subject to a resolution of the Company's General Meeting, in cases provided for by the Charter;
11.6.11 розпоряджається майном та коштами Товариства з урахуванням обмежень, встановлених законодавством, Статутом та рішеннями органів Товариства;	11.6.11 dispose of the Company's property and funds subject to restrictions specified by the applicable laws of Ukraine, the Charter and resolutions of the Company's bodies;

- | | |
|--|--|
| <p>11.6.12 підписує документи від імені Товариства, у тому числі розрахункові та банківські, на праві першого підпису;</p> | <p>11.6.12 sign documents on behalf of the Company, including settlement and bank documents, as a primary signatory;</p> |
| <p>11.6.13 видає довіреності на вчинення юридичних дій від імені Товариства, видає накази, дає розпорядження, доручення та вказівки, обов'язкові для виконання усіма працівниками Товариства;</p> | <p>11.6.13 issue powers of attorney authorising legal acts on behalf of the Company, issue orders, directives, and instructions that are binding on all employees of the Company;</p> |
| <p>11.6.14 відкриває і закриває рахунки Товариства в банківських установах в Україні та за кордоном, у порядку, передбаченому законодавством;</p> | <p>11.6.14 open and close Company's accounts with banking institutions both in Ukraine and abroad in the manner prescribed by the laws;</p> |
| <p>11.6.15 призначає на посади та звільняє з посад працівників Товариства, керівників дочірніх підприємств, які засновані Товариством, філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства, укладає трудові договори (контракти) та угоди з такими керівниками; застосовує до працівників Товариства заходи заохочення, дисциплінарного стягнення, приймає рішення про притягнення їх до матеріальної відповідальності відповідно до законодавства, умов колективного договору Товариства та внутрішніх документів Товариства;</p> | <p>11.6.15 appoint and dismiss the Company's employees, CEOs of subsidiaries founded by the Company, branches, representative offices and other separate units of the Company, enter into employment agreements (contracts) with these CEOs; apply incentives and disciplinary actions to the Company's employees, resolves on the matters pertaining to bringing them to liability for damages pursuant to the laws, terms of the collective agreement of the Company and internal documents of the Company;</p> |
| <p>11.6.16 забезпечує розроблення організаційної структури Товариства та подання її на затвердження загальним зборам;</p> | <p>11.6.16 ensure drafting of the Company's organisational structure and its submission for approval to the General Meeting;</p> |
| <p>11.6.17 затверджує організаційну структуру апарату управління Товариства (та надає копії організаційної структури та наказу про її затвердження загальним зборам не пізніше трьох робочих днів з дати її затвердження), дочірніх підприємств Товариства, які засновані Товариством, філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства;</p> | <p>11.6.17 approve organisational structure of the Company's HQ (and provide the General Meeting with copies of the organisational structure and the order on its approval no later than three business days upon its approval), the Company's subsidiaries founded by the Company, branches, representative offices and other separate units of the Company;</p> |
| <p>11.6.18 затверджує штатний розпис апарату управління Товариства, штатні розписи відокремлених підрозділів, положення про самостійні структурні підрозділи Товариства;</p> | <p>11.6.18 approve staffing table of the Company's HQ, staffing tables of the separate units, regulations on the standalone structural units of the Company;</p> |
| <p>11.6.19 організовує підготовку стратегічного плану розвитку та показників результативності Товариства, річного фінансового плану та звіту про його виконання, річного</p> | <p>11.6.19 organise preparation of the strategic development plan and performance indicators, annual financial plan and report on performance</p> |

інвестиційного плану, інвестиційного плану на середньострокову перспективу (три – п'ять років);	thereof, annual investment plan, mid-term (three to five years) investment plan;
11.6.20 розглядає звіти керівників структурних та відокремлених підрозділів Товариства, голів робочих груп, будь-яких інших відповідальних осіб та приймає щодо них висновки, обов'язкові для виконання зазначеними особами;	11.6.20 consider reports from heads of structural and separate units of the Company, heads of working groups, any other responsible persons, and make conclusions thereon that are binding on the said persons;
11.6.21 приймає рішення про проведення службових розслідувань, ревізій, спеціальних перевірок Товариства, в т.ч. філій, представництв, інших відокремлених підрозділів, його дочірніх підприємств, які засновані Товариством;	11.6.21 take decision on conducting internal audits, special inspections of the Company, including its branches, representative offices, other separate units, its subsidiaries established by the Company;
11.6.22 затверджує перелік відомостей, що становлять комерційну таємницю та/або конфіденційну інформацію Товариства, порядок використання та зберігання таких відомостей;	11.6.22 approve the list of information which is trade secret and/or confidential information of the Company, as well as the procedure to use and store such information;
11.6.23 забезпечує в Товаристві організацію військового обліку та виконання мобілізаційних заходів з метою збереження потужностей мобілізаційного призначення та запасів мобілізаційного резерву відповідно до законодавства;	11.6.23 ensure organisation of military registration and implementation of mobilisation measures in the Company in order to maintain the mobilisation capacity and stocks of mobilisation material reserve pursuant to laws;
11.6.24 призначає в установленому законодавством порядку посадову особу, яка є громадянином України, керівником режимно-секретного органу, на яку покладається організація та здійснення заходів щодо охорони державної таємниці;	11.6.24 appoint, in accordance with the procedure established by the laws of Ukraine, an officer who is a citizen of Ukraine, the head of classified records office who is responsible for organisation and taking measures in respect of protection of state secret;
11.6.25 впроваджує природоохоронні заходи, забезпечує надійність та безпеку експлуатації виробничих об'єктів під час здійснення виробничо-господарської діяльності, організовує роботу щодо попередження аварій, пожеж та втрат майна;	11.6.25 implement environment protection measures, ensure reliable and safe operation of production facilities in the course of production and business activities, organise the work to prevent accidents, fires, and property losses;
11.6.26 вживає заходів щодо створення безпечних, належних умов праці та виробничого середовища, у тому числі дочірніх підприємств, які засновані Товариством, філіях, представництвах та інших відокремлених підрозділах, забезпечує дотримання прав працівників,	11.6.26 take measures to create safe, proper working conditions and production environment, including at subsidiaries established by the Company, branches, representative offices, and other separate units, ensure that the employee rights guaranteed by the occupational health and safety laws are observed;

гарантованих законодавством про охорону праці;

- | | |
|--|--|
| <p>11.6.27 вирішує всі інші питання діяльності Товариства, крім тих, які належать до виключної компетенції загальних зборів та наглядової ради, та здійснює інші функції, які необхідні для забезпечення нормальної роботи Товариства згідно з законодавством та внутрішніми документами Товариства.</p> | <p>11.6.27 resolve on all other matters of the Company's operations, except for those reserved to the General Meeting and the Supervisory Board, and perform other functions necessary to procure the Company's operation in line with the laws and the Company's internal documents.</p> |
| <p>11.7 Накази та розпорядження Генерального директора зберігаються у Товаристві протягом строку, встановленого законодавством.</p> | <p>11.7 Orders and directives of Director General shall be kept in the Company for the period established by the laws.</p> |
| <p>11.8 Копії наказів та розпоряджень Генерального директора та витяги з них засвідчуються підписом Генерального директора (або уповноваженого ним працівника Товариства) та печаткою Товариства.</p> | <p>11.8 Copies of orders and directives of Director General and extracts therefrom shall be certified by the signature of Director General (or an employee of the Company authorised by Director General) and the Company's seal.</p> |
| <p>11.9 У разі неможливості виконання Генеральним директором своїх повноважень, такі повноваження здійснює один із заступників Генерального директора або іншого працівника Товариства згідно з наказом, виданим Генеральним директором або особою, визначена рішенням загальних зборів.</p> | <p>11.9 If Director General is unable to fulfil his/her powers, such powers shall be performed by one of Deputy Directors General or other employee of the Company according in line with an order issued by Director General or a person defined by the resolution of the General Meeting.</p> |
| <p>11.10 Генеральний директор несе відповідальність за:</p> | <p>11.10 The Director General shall be responsible for:</p> |
| <p>11.10.1 організацію виконання рішень загальних зборів.</p> | <p>11.10.1 procurement of implementation of the General Meeting's resolutions.</p> |
| <p>11.10.2 організацію і достовірність відображення в бухгалтерському обліку Товариства результатів його фінансово-господарської діяльності, своєчасне подання звітності Товариства.</p> | <p>11.10.2 organisation and reliability of the Company's financial and business activities reflected in its accounting records, timely submission of the Company's statements.</p> |
| <p>11.10.3 підготовку необхідних звітних матеріалів про діяльність Товариства в звітному періоді, пропозицій щодо планів Товариства, які направляються загальним зборам на затвердження й узгодження у встановленому порядку інших документів, які направляються загальним зборам для прийняття ними рішення.</p> | <p>11.10.3 drafting of the necessary reporting materials on the Company's operations in the reporting period, suggestions for the Company's plans, which shall be submitted to the General Meeting for approval and agreement in accordance with the established procedure, other documents that are sent to the General Meeting to resolve on.</p> |

11.10.4 зберігання протоколів засідань органів Товариства, установчих та внутрішніх документів Товариства.	11.10.4 storage of minutes of meetings of the Company's bodies, constituent documents and internal documents of the Company.
11.10.5 організацію військового обліку та мобілізаційну підготовку громадян України.	11.10.5 organisation of the military record keeping and mobilisation training of the citizens of Ukraine.
11.10.6 дотримання та реалізацію Товариством вимог антикорупційного законодавства.	11.10.6 the Company's compliance with and implementation of the anti-corruption laws..
11.11 Повноваження Генерального директора припиняються достроково у разі:	11.11 The powers of General Director shall be terminated early in the event of:
11.11.1 визнання його судом недієздатним або безвісно відсутнім;	11.11.1 recognition by the court as incapacitated or missing;
11.11.2 припинення його повноважень за рішенням загальних зборів;	11.11.2 termination of their powers by resolution of the General Meeting;
11.11.3 його смерті;	11.11.3 their death;
11.11.4 інші підстави припинення повноважень Генерального директора встановлюються законом, Статутом, а також контрактом, укладеним з Генеральним директором.	11.11.4 other grounds for termination of powers of Director General shall be established by law, Charter as well as by the contract concluded with the Director General.
11.12 Генеральний директор приймає рішення з питань, що належать до його компетенції згідно зі Статутом та законодавством.	11.12 Director General shall resolve on matters within his/her authority in line with the Charter and laws.

12 ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ

- 12.1 Фінансовий рік Товариства співпадає з календарним.
- 12.2 Товариство веде бухгалтерський облік, складає і подає статистичну інформацію та інші дані відповідно до міжнародних стандартів фінансової звітності у порядку, встановленому законом та внутрішніми документами. Статистична звітність ґрунтується на даних бухгалтерського обліку і подається в установленому обсязі органам державної статистики.
- 12.3 Для забезпечення ведення бухгалтерського обліку Товариство самостійно обирає форми його організації.
- 12.4 Достовірність та повнота річної фінансової звітності Товариства підтверджуються суб'єктом аудиторської діяльності.

12 ACCOUNTING AND REPORTING

- 12.1 The financial year of the Company shall coincide with the calendar year.
- 12.2 The Company shall maintain accounting records, compile and submit statistical information and other data in accordance with International Financial Reporting Standards, in the manner prescribed by law and internal documents. Statistical statements shall be based on accounting records and submitted in the required scope with the state statistics authorities.
- 12.3 To arrange accounting records, the Company shall independently choose the forms of its organisation.
- 12.4 The reliability and completeness of the Company's annual financial statements shall be confirmed by an auditing entity.

12.5	Головний бухгалтер забезпечує дотримання єдиних методологічних стандартів бухгалтерського обліку та його ведення.	12.5	The chief accountant ensures compliance with the unified methodological accounting standards and its maintenance.
12.6	Оподаткування результатів господарської діяльності Товариства здійснюється згідно з законодавством.	12.6	The results of the Company's business activities are subject to taxation in compliance with the laws.
12.7	Річна фінансова звітність підлягає затвердженню загальними зборами.	12.7	Annual financial statements shall be approved by the General Meeting.
13	ПЕРЕВІРКА, КОНТРОЛЬ ТА АУДИТ ТОВАРИСТВА	13	AUDIT AND CONTROL OF THE COMPANY
13.1	Перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства здійснюється суб'єктом аудиторської діяльності, службою внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз та службою (підрозділом) внутрішнього аудиту (внутрішнім аудитором) Товариства (у разі створення) в порядку, встановленому Статутом, внутрішніми документами Товариства та законодавством.	13.1	The audit of the financial and business activities of the Company is carried out by auditing entity, Naftogaz Group Internal Audit Department and the Company's internal audit unit (internal auditor) (if established) according to the procedures established by the Charter, internal documents and laws.
13.2	Служба внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз проводить планові та позапланові спеціальні перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства, виконує інші функції, відповідно до рішень загальних зборів та діє незалежно, об'єктивно та неупереджено. Фінансовий контролер здійснює фінансовий контроль і впроваджує систему внутрішнього контролю.	13.2	Naftogaz Group Internal Audit Department shall carry out scheduled and unscheduled special reviews of the Company's business activities, carry out other functions as provided by the resolutions of the General Meeting and acts independently, objectively and unbiasedly. The Financial Controller shall carry out financial control and implement internal control system.
13.3	Річна фінансова звітність Товариства підлягає обов'язковій перевірці суб'єктом аудиторської діяльності.	13.3	Annual financial statements of the Company shall be subject to mandatory audit by an auditing entity.
13.4	Спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства може проводитися суб'єктом аудиторської діяльності та/або службою (підрозділом) внутрішнього аудиту (внутрішнім аудитором) (у разі створення) на вимогу та за рахунок Акціонера. Загальні збори можуть прийняти рішення про відшкодування витрат Акціонера на таку перевірку.	13.4	Special audit of the Company's financial and business activities may be conducted by the auditing entity and/or the Company's internal audit unit (internal auditor) (if established) upon request and at the expense of the Shareholder. The General Meeting may resolve on reimbursement for the costs of such audit to the Shareholder.

- 13.5** Товариство зобов'язане протягом 10 днів з дати отримання запиту Акціонера про спеціальну перевірку забезпечити суб'єкту аудиторської діяльності можливість проведення перевірки. У зазначений строк Генеральний директор має надати Акціонеру відповідь з інформацією щодо дати початку аудиторської перевірки.
- 13.6** Суб'єктом аудиторської діяльності не може бути афілійована особа Товариства, афілійована особа посадової особи Товариства, особа, яка надає консультаційні послуги Товариству.
- 13.7** Служба внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз, служба (підрозділ) внутрішнього аудиту (внутрішній аудитор) Товариства (у разі створення) та суб'єкт аудиторської діяльності мають право отримувати за їхнім запитом від посадових осіб та працівників Товариства бухгалтерські, фінансові та інші документи та інформацію. Посадові особи та працівники Товариства зобов'язані забезпечити доступ служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз, служби (підрозділу) внутрішнього аудиту (внутрішній аудитор) Товариства (у разі створення) та суб'єкта аудиторської діяльності до всіх документів, необхідних для перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства.
- Працівники служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз, служби (підрозділу) внутрішнього аудиту (внутрішній аудитор) Товариства (у разі створення) під час виконання своїх функціональних обов'язків мають право на ознайомлення з документами, даними, будь-якою інформацією з питань діяльності Товариства, письмовими поясненнями працівників, інформаційними даними, включаючи всі підрозділи Товариства, незалежно від країни їх місцезнаходження, мають право на доступ до систем автоматизації, архівів та звітності Товариства, на отримання (з урахуванням принципу розумності) письмових пояснень від керівників і працівників Товариства, що
- 13.5** Within 10 days of the Shareholder's request for the special audit by an auditing entity, the Company shall ensure that the auditing entity may conduct the audit. The Director General shall respond to the Shareholder's request notifying on the commencement date of the audit within the defined period.
- 13.6** No affiliate of the Company, affiliate of any officer of the Company, or a person providing consultancy services to the Company shall be the auditing entity.
- 13.7** Naftogaz Group Internal Audit Department, internal audit unit (internal auditor) of the Company (if established) and the auditing entity shall have the right to receive accounting, financial, and other documents and information from the Company's officers and employees upon request. The Company's officers and employees shall ensure that Naftogaz Group Internal Audit Department, the internal audit unit (internal auditor) of the Company (if established) and the auditing entity have access to all the documents necessary to audit the Company's financial and business activities.
- In performance of their functional duties, employees of Naftogaz Group Internal Audit Department, the internal audit unit (internal auditor) of the Company (if established) shall have the right to review documents, data, any information on the Company's operations, written explanations of employees, informational data, including on all units of the Company, regardless of their country of location, have the right to access the Company's automation systems, archives and statements, and to receive (subject to the principle of reasonableness) written explanations from managers and employees of the Company pertaining to the matters arising during the audit and following its results.

виникають під час проведення перевірки та за її результатами.

Керівник служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз у рамках здійснення своїх функцій може встановлювати вимоги (щодо форми та змісту) надання звітності, документації та інформаційних матеріалів Товариством.

In order to fulfill its tasks and functions Naftogaz Group Chief Audit Executive shall be entitled to set requirements (regarding form and content) for the submission of reports, documents, and informational materials by the Company.

13.8 До перевірок фінансово-господарської діяльності Товариства можуть залучатися зовнішні фахівці та експерти (у тому числі суб'єкти аудиторської діяльності), визначені загальними зборами.

13.8 External specialists and experts (including auditing entities) determined by the General Meetings may be engaged in the audits of the Company's financial and business activities.

13.9 Акціонеру забезпечується можливість ознайомлюватись з будь-якими бухгалтерськими та фінансовими документами Товариства. Товариство зобов'язане надавати Акціонеру на його вимогу щоквартальні та річні фінансові звіти, в тому числі баланс Товариства та розрахунок прибутків та збитків, протягом 3 (трьох) робочих днів після отримання Товариством відповідної вимоги.

13.9 Any accounting or financial documents of the Company shall be made available for review by the Shareholder. Upon the Shareholder's request, the Company is obliged to present its quarterly and annual financial statements, including the Company's balance sheet and profit and loss account, within three (3) business days of the Company's receipt of the request.

14 ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ

14 LABOUR COLLECTIVE

14.1 Трудовий колектив Товариства становлять усі працівники, які своєю працею беруть участь в його діяльності на підставі трудового договору (контракту, угоди).

14.1 Labour collective of the Company shall comprise all the employees who contribute their labour to the Company's operations on the basis of employment agreement (contract).

14.2 Умови організації та оплати праці членів трудового колективу Товариства, а також їх соціального захисту визначаються відповідно до законодавства.

14.2 Terms of employment and remuneration of the Company's labour collective members, as well as their social benefits shall be determined by the laws.

14.3 Трудовий колектив:

14.3 The labour collective shall:

- 1) розглядає та схвалює проект колективного договору;
- 2) заслуховує інформацію про виконання колективного договору;
- 3) бере участь у визначенні заходів матеріального і морального стимулювання високопродуктивної праці, заохочення винахідництва і раціоналізаторської діяльності.

- 1) consider and approve the draft collective agreement;
- 2) hear the information on fulfilment of the collective agreement by the parties;
- 3) participate in determination of financial and moral incentives for productive labour, as well as incentives encouraging innovation and inventive work.

- | | |
|---|--|
| <p>14.4 Повноваження трудового колективу реалізуються шляхом прийняття рішень на загальних зборах (конференції) трудового колективу.</p> | <p>14.4 The powers of the labour collective shall be exercised by adopting resolutions at the general meeting (conferences) of the labour collective.</p> |
| <p>14.5 Повноваження трудового колективу реалізуються загальними зборами (конференцією) трудового колективу та їх виборним органом, який формується відповідно до законодавства. У відносинах з Товариством права та інтереси трудового колективу представляє представник профспілкового органу або інший уповноважений трудовим колективом органу, який підписав колективний договір від імені трудового колективу.</p> | <p>14.5 The powers of the labour collective shall be exercised by the general meeting (conference) of the labour collective and its elected body established according to the law. In its relations with the Company, the rights and interests of the labour collective shall be represented by a representative of the trade union body or another body authorised by the labour collective that has signed the collective agreement on behalf of the labour collective.</p> |
| <p>15 ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА</p> | <p>15 PROCEDURE FOR THE COMPANY'S TERMINATION</p> |
| <p>15.1 Товариство припиняється:</p> | <p>15.1 The Company shall be terminated:</p> |
| <p>15.1.1 за рішенням загальних зборів; або</p> | <p>15.1.1 as resolved by the General Meeting; or</p> |
| <p>15.1.2 на підставі рішення суду, що набрало законної сили.</p> | <p>15.1.2 based on the effective court judgment.</p> |
| <p>15.2 Товариство припиняється в результаті передання всього свого майна, прав та обов'язків іншим підприємницьким товариствам – правонаступникам (шляхом злиття, приєднання, поділу, перетворення) або в результаті ліквідації.</p> | <p>15.2 The Company shall be terminated as a result of transfer of all its property, rights and obligations to other business companies – successors (through merger, acquisition, split-off, transformation) or as a result of liquidation.</p> |
| <p>15.3 Припинення Товариства здійснюється комісією з припинення, призначеною загальними зборами, а у випадках припинення Товариства за рішенням суду – комісією з припинення, що призначається судом. Виконання функцій комісії з припинення Товариства може бути покладено на виконавчий орган Товариства.</p> | <p>15.3 The Company shall be terminated by a termination commission appointed by the General Meeting, or by a court-appointed termination commission, if the Company is terminated according to a court judgment. The Company's executive body may be entrusted with the execution of functions to terminate the Company.</p> |
| <p>15.4 До комісії з припинення або ліквідатора з моменту призначення переходять повноваження щодо управління справами Товариства.</p> | <p>15.4 Upon their appointment, the termination commission or a liquidator shall assume the authorities to manage the Company's affairs.</p> |
| <p>15.5 Комісія з припинення вживає усіх можливих заходів щодо виявлення дебіторів та кредиторів Товариства і забезпечує проведення розрахунків з ними.</p> | <p>15.5 The termination commission shall take all practicable measures to identify the debtors and creditors of the Company, and ensure settlements with them.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>15.6 Задоволення вимог кредиторів проводиться у порядку, встановленому законодавством.</p> <p>15.7 Будь-які кошти або інше майно, що залишилися після задоволення вимог кредиторів, розподіляються між акціонерами пропорційно кількості акцій, що їм належать. Майно, що було передано акціонерами Товариству у користування, повертається їм у натуральній формі без будь-якої винагороди.</p> <p>15.8 Припинення Товариства вважається завершеним, а Товариство таким, що припинилося, з дати внесення відповідного запису до Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань.</p> | <p>15.6 Creditors' claims shall be satisfied in the manner prescribed by laws.</p> <p>15.7 Any funds or other property remaining upon satisfaction of the creditors' claims shall be distributed to the shareholders pro rata to the number of shares they own. The property transferred by the shareholders to the Company for use shall be returned to them in kind without any compensation.</p> <p>15.8 The Company's termination shall be deemed completed and the Company shall be deemed terminated with effect from the date when the respective termination entry is made in the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Organisations.</p> |
| <p>16 ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ ТОВАРИСТВА</p> <p>16.1 Зміни до Статуту оформляються викладенням Статуту у новій редакції, викладаються письмово та підписуються акціонерами, уповноваженими ними особами.</p> <p>16.2 Зміни до Статуту Товариства підлягають державній реєстрації.</p> | <p>16 AMENDMENTS TO THE COMPANY'S CHARTER</p> <p>16.1 Any amendments to the Charter shall be formalised by restating the Charter, set out in writing and signed by the shareholders, persons authorised by them.</p> <p>16.2 The amendments to the Company's Charter shall be subject to state registration.</p> |

Від акціонера

On behalf of the shareholder

Член правління

Executive Board member

Акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України"

of Joint Stock Company "National Joint Stock Company "Naftogaz of Ukraine"


Василь ВОЛОДИН / Vasyl VOLODIN

Місто

Київ, Україна, десятого червня дві тисячі двадцять п'ятого року.

Я. Тригуб Є.О., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису Члена правління акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" Володіна Василя Геннадійовича, який зроблено в моїй присутності.

Особу Володіна Василя Геннадійовича, який підписав документ встановлено. Його дієздатність та повноваження перевірено.

При цьому засвідчую вірність перекладу тексту документа з української мови на англійську мову, який зроблено мною, нотаріусом.

Зареєстровано в реєстрі за № 4229 4230
ПРИВАТНИЙ НОТАРІУС

